

Zeitschrift: Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole
Herausgeber: Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture
Band: 20 (1958)
Heft: 12

Artikel: Action de propagande en faveur du nécessaire AGRO-PAC pour l'entretien des machines agricoles
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1083208>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

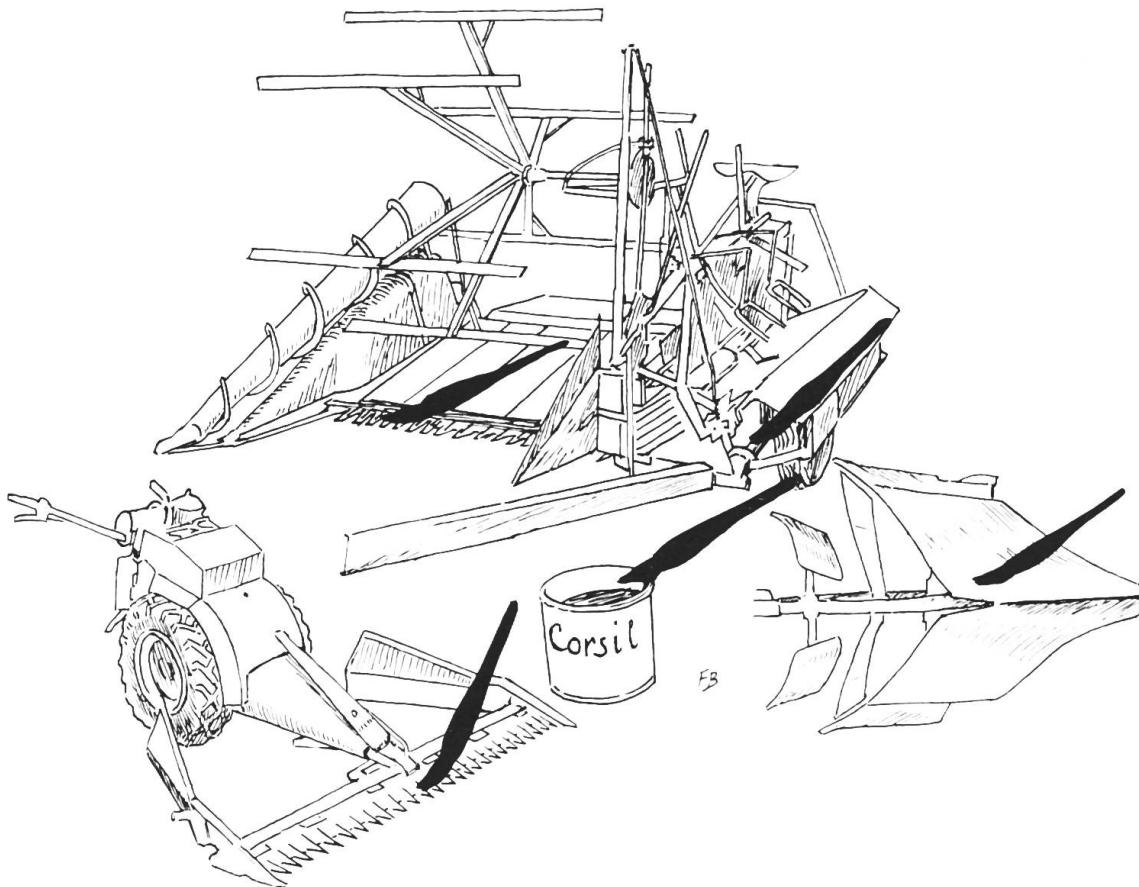


Parallèlement à la campagne destinée à encourager l'achat de dispositifs réfléchissants:

Action de propagande en faveur du nécessaire AGRO-PAC pour l'entretien des machines agricoles

De 1945 à 1955, nous avons fréquemment parlé, dans les colonnes du «Tracteur», de la nécessité de signaler les remorques et les chars avec des dispositifs réfléchissants. Comparativement aux efforts faits à cet égard, on peut dire que les résultats furent plutôt modestes. Ce n'est guère qu'au moment où nous avons créé des dispositifs plus rationnels — soit en mai 1955 — et que nous en avons entrepris la vente à prix réduits, qu'une amélioration subite de l'état de choses existant jusqu'alors put être constatée. Un total de 66'744 dispositifs réfléchissants a été cédé aux agriculteurs jusqu'au 8 septembre 1958. Ce succès, et l'accroissement de la sécurité routière qu'il implique, est apprécié à sa juste valeur également par les automobilistes et leurs organisations.

Des articles se rapportant à l'entretien des machines agricoles ont été publiés depuis des années dans notre périodique. Mais les résultats de ce travail de vulgarisation sont malheureusement plus que modestes. Les personnes au courant de la question s'étonnent notamment, depuis 2 ou 3 ans, que les agriculteurs ne recourent pas davantage aux «produits de conservation» modernes pour machines, c'est-à-dire aux liquides antirouille. Il résulte d'observations et de sondages que les produits actuels de nettoyage et contre la rouille ne peuvent être obtenus sur le marché dans des récipients



de moins de 20 kg. Les démarches entreprises dans cet ordre d'idées auprès des négociants en carburants et en lubrifiants sont restées malheureusement sans résultat. Aussi la Commission technique de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, d'entente avec le Comité directeur et le Comité central de cette dernière, a-t-elle décidé de lancer une action de propagande au début de l'hiver 1958/59 en faveur de l'entretien des tracteurs. Cette action sera conjuguée avec la vente, par petites quantités, des produits d'entretien indispensables. Les agriculteurs auront ainsi la possibilité de se familiariser avec les nouveaux produits que l'on trouve dans le commerce.

Le nécessaire d'entretien AGRO-PAC a été créé à cet effet en collaboration avec la Fabrique ASÉOL, de Berne. Il renferme les produits suivants:

- No. 1—2 l. de liquide antirouille «Corsil Aséol 1»
- No. 2 $1\frac{1}{2}$ l. d'huile pénétrante «Aséol» 2»
- No. 3 1 l. de liquide de nettoyage «Aséol 3»
- No. 4 500 g de graisse lubrifiante graphitée «Aséol 4»
- No. 5 100 g de graisse préservatrice pour batteries «Aséol 5»

Les nos. 1, 2 et 3 sont contenus dans des flacons de polyéthylène, les nos. 4 et 5 dans des tubes souples. Le tout est logé dans un récipient inoxydable en aluminium avec couvercle, prêt à être expédié par poste, et accompagné d'un mode d'emploi sur plaque métallique également inoxydable. A la ferme, il est à conseiller de toujours ranger ces 5 produits dans leur récipient. Le prix de ce nécessaire d'entretien, y compris le récipient et le port, se monte à 25 francs. La façon la plus simple de commander le nécessaire AGRO-

PAC standard est de le faire en versant le dit montant au compte de chèques de l'Association suisse de propriétaires de tracteurs, à Brougg (VIII 32608 Zurich). On utilisera à cet effet le bulletin de versement encarté dans le présent numéro. Il est à recommander de se servir de ce nécessaire d'entretien avec soin afin de pouvoir épargner environ 6 fr. 50 lors d'un remplissage ultérieur.

En ce qui la concerne, l'Association suisse de propriétaires de tracteurs n'entreprendra cette action de propagande qu'une seule fois, c'est-à-dire uniquement pendant l'hiver 1958/59. Cette action a pour but de familiariser les agriculteurs avec les nouveaux produits d'entretien et d'inciter le commerce spécialisé à les vendre en récipients plus petits. Des explications quant à l'utilisation de ces produits sont données dans le présent numéro et seront aussi publiées dans les deux prochains. D'ailleurs, chaque nécessaire standard contient un mode d'emploi. En outre, les sections renseigneront leurs membres à ce sujet lors de cours et de réunions.

Des milliers et des milliers de francs sont gaspillés chaque année dans l'agriculture par suite des dégâts que la rouille cause aux machines! Il coule de source que quelque chose doit être entrepris pour lutter là contre, étant donné l'énorme développement de la motorisation et de la mécanisation. La campagne de propagande en faveur du nécessaire d'entretien AGRO-PAC que nous allons lancer a pour objectif d'aider nos sociétaires dans cette lutte. Nous espérons qu'un nombre aussi élevé que possible d'agriculteurs profitera de cette campagne. La dépense exigée pour le nécessaire AGRO-PAC sera compensée plus de cent fois par les économies réalisées.

Association suisse de propriétaires de tracteurs
La Commission technique.

Zurich, le 8 novembre 1958.

Aux Firmes qui insèrent dans notre périodique

Certains numéros de l'année 1958 du TRACTEUR ont paru avec un peu de retard, parce que soit les textes, soit les clichés, faisaient défaut au moment voulu.

Afin d'éviter de tels contretemps à l'avenir, nous prions les Firmes qui nous favorisent de leurs ordres d'insertion de bien vouloir noter chaque mois, sur un bloc éphéméride, notre date limite pour la réception des annonces, ou bien de veiller à ce que la personne chargée de la publicité s'occupe à temps de faire le nécessaire. Pour simplifier les choses, nous avons fixé les **derniers délais** suivants pour l'acceptation des ordres d'insertion:

Édition en langue allemande - Le 10 du mois pour le numéro devant paraître le mois suivant.

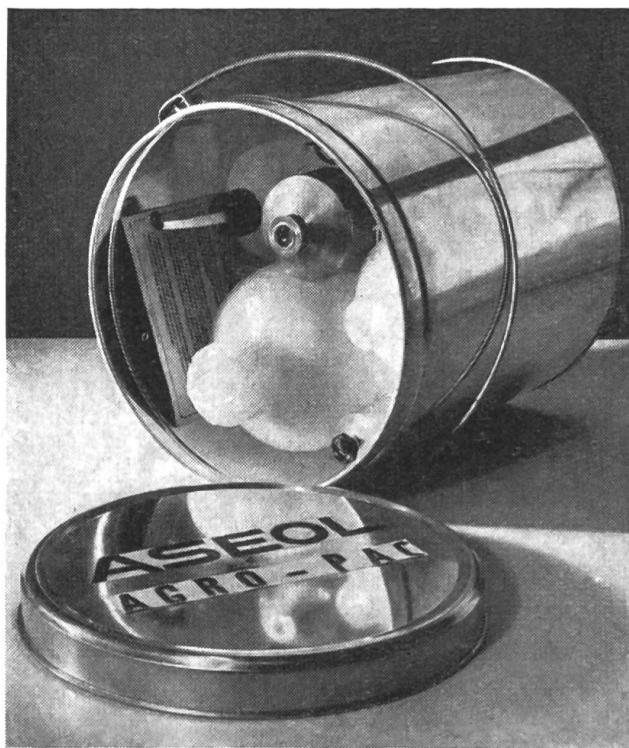
Édition en langue française - Le 25 du mois pour le numéro devant paraître le mois suivant.

Exemples - Le 10.1.1959, dernier délai de réception des annonces pour le numéro 2/59
(édition allemande)

Le 25.1.1959, dernier délai de réception des annonces pour le numéro 2/59
(édition française).

Nous demandons donc aux Firmes en cause de bien vouloir observer strictement ces délais et les en remercions d'avance.

La Rédaction et la Régie des annonces.



Nécessaire d'entretien «ASÉOL AGRO-PAC»

Le nécessaire contient les produits les plus indispensables pour l'entretien des machines, des outils et des appareils de tout genre. On y trouve, dans des récipients propres et pratiques, prêts à l'emploi, les produits utiles pour le ménage, la ferme et lors des travaux dans les champs. L'application en est simple et ne demande pas d'installation spéciale.

Numéro distinctif	Désignation	Usage	Mode d'emploi
①	Liquide antirouille ASÉOL CORSIL , liquide fluide, brun-rouge, INFLAMMABLE car il contient des solvants.	Permet de traiter les pièces métalliques exposées à la rouille des machines et appareils stationnant à l'extérieur. Après l'application, le solvant s'évapore et, au bout de quelques heures, il se forme un mince film protecteur, tenace et visible.	Etendre ASÉOL CORSIL avec un chiffon doux et d'une façon régulière sur les pièces à protéger. Lorsque celles-ci sont petites, on peut aussi les plonger simplement dans ASÉOL CORSIL. S'enlève facilement à l'aide de pétrole.
②	Huile pénétrante ASÉOL , huile spéciale fluide contenant du graphite, de couleur noire et d'effet triple.. Elle pénètre dans les recoins les plus petits et les passages les plus étroits, dissout les restes d'huile et lubrifie.	L'huile pénétrante ASÉOL s'emploie lors du montage des machines et des appareils de tout genre, pour lubrifier les écrous, les boulons, les filetages, etc. Ces pièces sont alors protégées contre un blocage et l'on peut les desserrer facilement lors du démontage.	Badigeonner au pinceau les écrous, boulons, filetages, etc. avec l'huile pénétrante ASÉOL, ou les plonger dans cette huile et bien les laisser égoutter.
③	Shampoo de nettoyage ASÉOL , solution aqueuse verdâtre, absolument inoffensive pour la peau, la laque, le vernis et le métal.	Nettoie les tracteurs et les carrosseries d'automobiles, les pièces chromées, les glaces, les cuves, les baignoires, les caleilles de céramique, etc., d'une façon simple et bon marché.	Mélanger 1 partie de shampoo ASÉOL avec 6 parties d'eau. La solution mousseuse qui se produit immédiatement est prête à l'emploi. On peut l'étendre sur les parties ou pièces à nettoyer à l'aide d'un pinceau, d'une éponge ou d'une peau de daim, puis les passer au jet d'eau.

Numéro distinctif	Désignation	Usage	Mode d'emploi
4	Graisse lubrifiante graphitée ASÉOL , graisse à action durable contenant du graphite, de couleur noire, résistant à des températures allant jusqu'à 100° C, étanchéifie et lubrifie en même temps.	La graisse lubrifiante graphitée ASÉOL s'emploie pour le graissage des ressorts, des articulations des instruments agricoles, des paliers de roue des brouettes et des chars.	S'applique directement à la main ou à l'aide de simples pompes de graissage à main. Permet un graissage durable qui ne doit être renouvelé qu'à de longs intervalles.
5	Graisse ASÉOL pour la protection des batteries , graisse molle et souple de couleur jaunâtre.	La graisse ASÉOL pour la protection des batteries sert à préserver les contacts électriques, les fils, les batteries et les contrôleurs d'éléments contre l'humidité, le gel, les acides, etc.	La graisse ASÉOL pour la protection des batteries s'applique en pressant directement le tube sur les surfaces à traiter, puis on l'étend régulièrement à l'aide d'un chiffon.

Association suisse de propriétaires de tracteurs Commission technique

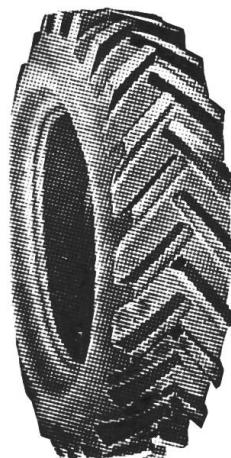
Pour l'agriculture, nous livrons, en outre, par l'intermédiaire des revendeurs habituels, les huiles à moteurs ASÉOL, les huiles d'engrenages, les graisses à châssis, les graisses pour paliers, les produits d'entretien pour courroies, les huiles pour le cuir, de la graisse pour sabots noire et jaune, du goudron pour sabots, de la graisse pour chars et du vernis pour le fer.

Adolf Schmids Erben, Société Anonyme, Berne fondée en 1884

Fabrique de lubrifiants de haute qualité

Une Foire suisse de la machine agricole en 1959

Après une interruption d'une année — la dernière manifestation de ce genre ayant eu lieu en mai 1957, à Berne, à l'occasion de la BEA —, la Fédération suisse des marchands de machines agricoles, en collaboration avec l'Union suisse des garagistes (groupe des tracteurs), organise de nouveau une Foire suisse de la machine agricole. Elle se déroulera du 3 au 7 avril 1959 à Brougg, sur les terrains qui entourent la Halle aux marchés. Cette exposition verra la participation d'environ 100 exposants de Suisse et de l'étranger et sera la plus grande manifestation de ce genre qui aura été mise sur pied jusqu'ici dans notre pays. La superficie des terrains où elle se tiendra est d'environ 13 000 mètres carrés. La Foire de 1959 permettra aux visiteurs de se faire une idée exacte de l'évolution actuelle du machinisme agricole.



AGRICULTEURS!

Faites rénover vos pneus de TRACTEUR. Grosse économie.
Même usage qu'un pneu neuf. Utilisation immédiate.
Grand stock dans toutes les dimensions

TYRESOLES

Rue des Bosquets VEVY téléphone (021) 5 49 61
7, Rue Dancet GENÈVE téléphone (022) 2576 86

Ce bon vous donne droit à 10% de remise

Nom :

Adresse exacte :